

# Einladung zur Jahresversammlung in Freiburg = Invitation à l'Assemblée Générale de Fribourg

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Nachrichten der Schweizerischen Vereinigung zur Erhaltung der Burgen und Ruinen (Burgenverein)**

Band (Jahr): **6 (1933)**

Heft 4

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Nachrichten

## der Schweiz. Vereinigung zur Erhaltung der Burgen und Ruinen

(BURGENVEREIN)

Revue de l'Association suisse pour la conservation des châteaux et ruines (Soc. p.l. Châteaux Suisses)    Rivista dell'Associazione svizzera per la conservazione dei castelli e delle ruine

Erscheint jährlich 6 mal (alle 2 Monate)

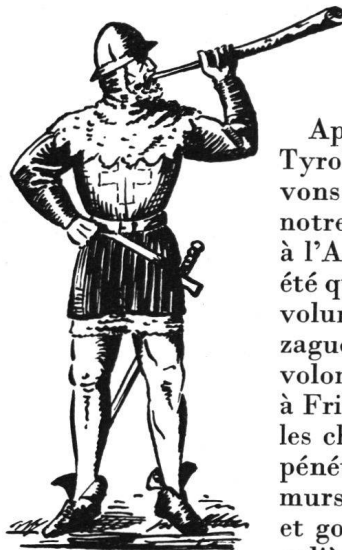
### Einladung zur Jahresversammlung in Freiburg

30. September — 1. Oktober 1933.

Nach der so überaus schön und genussreich verlaufenen Südtiroler Burgenfahrt ruft der Horner zur bereits angekündeten Jahresversammlung auf. In seinem reizenden Büchlein: „Cités et Pays Suisses“ schreibt Gonzague de Reynold: „On voyage volontiers en Suisse, on ne s'arrête pas à Fribourg, on y vit.“ Nun, der Burgenverein möchte im kommenden Herbst sich einmal in Freiburgs Mauern umsehen, wie man dort lebt und den „charme de cette particulière douceur fribourgeoise“ kennen lernen. Landschaftliche und architektonische Schönheiten aus den vergangenen Jahrhunderten sind in dieser von der Saane umflossenen einzigartigen Bergstadt so hervorragend, dass man „us dem Wunder nit herus kommt“. Sodann werden wir dem vielbesungenen und entzückenden Greyerzerland Bulle und Schloss Greyerz einen Besuch abstatten und am folgenden Tag einen Abstecher an den Neuenburger und den Murtnen See unternehmen, uns das idyllisch reizende Städtchen Estavayer mit seiner schönen Burg und Murten ansehen, um nachher einer liebenswürdigen Einladung nach Schloss Münchwilen zu folgen und von dort nach Bern zum Anschluss an die Abendzüge zu fahren. Dass wir nach der Rückkehr

### Invitation à l'Assemblée Générale de Fribourg

30 septembre — 1<sup>er</sup> octobre 1933.



Après le magnifique voyage au Tyrol, plein de charme et, nous pouvons le dire, admirablement réussi, notre hérault sonne à nouveau l'appel à l'Assemblée générale dont il a déjà été question. Dans son ravissant petit volume „Cités et Pays Suisses“ Gonzague de Reynold dit: „On voyage volontiers en Suisse, on ne s'arrête pas à Fribourg, on y vit.“ La Société pour les châteaux suisses désire, elle aussi, pénétrer à l'intérieur de ces vieux murs, apprendre comment on y vit et goûter „le charme de cette particulière douceur fribourgeoise“.

Les beautés naturelles et les monuments des siècles passés se pressent dans cette „Cité sur la montagne“, au point que, selon le mot d'un écrivain, on y marche de surprise en surprise. Nous réserverons d'abord une visite à la Gruyère, cette riante contrée, si souvent chantée par les poètes. Le samedi après-midi, nous verrons Bulle, le musée Tissot et le château de Gruyères, où une réception nous sera ménagée.

Nous reviendrons ensuite à Fribourg, où notre dévoué sociétaire, M. Guillaume de Weck, mettra tous ses soins à loger les participants dans de bons et confortables hôtels. Le même soir, nous aurons le plaisir d'entendre une conférence avec projections de M. le

von Greyerz am Samstag abend einen Lichtbildervortrag über die Freiburger Burgen zu hören und zu sehen bekommen werden, danken wir schon jetzt der Freundlichkeit von Universitätsprofessor Dr. H. Reiners in Freiburg.

Übernachtet wird in Freiburg, wo unser Mitglied Monsieur Guillaume de Weck es sich besonders angelegen sein lassen wird, die Teilnehmer in nur guten Hotels und Privatquartieren unterzubringen.

Der Preis der Teilnehmerkarte beträgt a) für Hotels und Privatquartiere Kategorie A Fr. 39.80; b) für Hotels und Privatquartiere Kategorie B Fr. 37.50. Die Teilnehmerkarte berechtigt zur Fahrt in Gesellschaftswagen nach Bulle und Greyerz, Erfrischung daselbst, Rückfahrt nach Freiburg, Lichtbildervortrag, Banquet im Hotel Terminus (trockenes Gedeck), Autofahrt nach Estavayer, Mittagessen daselbst, Weiterfahrt nach Murten und Münchwilen, Erfrischung daselbst, und zur Schlussfahrt bis Bern. Alle Trinkgelder, Eintrittsgelder und Gepäcktransporte sind im Preis der Karte inbegriffen. Für solche Teilnehmer, die die vorgesehenen Autofahrten im eigenen Wagen mitmachen, reduziert sich der Preis der Teilnehmerkarte um Fr. 8.—.

Wir machen besonders darauf aufmerksam, daß nur mit dem Vereinszeichen versehene Mitglieder die Fahrt mitmachen können. Wer noch kein Vereinszeichen besitzt, kann ein solches bei der Geschäftsstelle des Burgenvereins (Scheideggstrasse 32, Zürich 2) gegen Fr. 3.50 beziehen. Die Einführung von Gästen kann nicht gestattet werden.

Wir bitten sehr, die beiliegende Anmeldekarte frühzeitig genug an die Geschäftsstelle einzusenden, die auch die Teilnehmerkarte gegen Nachnahme verschickt. Nach dem 4. September können keine Anmeldungen mehr entgegengenommen werden. Die Fahrt wird bei jeder Witterung abgehalten; wir hoffen, das bereits sprichwörtlich gewordene schöne Burgenwetter werde uns auch auf der Freiburgerfahrt treu bleiben.

So laden wir denn alle Mitglieder an den Saanestrand herzlich ein; es wird wiederum allerlei Interessantes zu sehen geben, und die Organisation für die Durchführung der Veranstaltung wird sich auf der bisherigen Höhe halten.

Mit Burgengruß

Der Vorstand.

Dr. H. Reiners, professeur à l'Université, sur les châteaux fribourgeois. Nous adressons au conférencier nos remerciements anticipés. Le banquet aura lieu à 20 heures, à l'hôtel Terminus.

Le lendemain nous pousserons une pointe jusque sur les lacs de Neuchâtel et de Morat, visiterons à Payerne la magnifique Abbatale, réputée entre toutes, puis la petite ville d'Estavayer, si gracieusement accrochée au bord du lac, ainsi que son pittoresque château. Dans la salle du château aura lieu l'assemblée générale. Après un banquet à l'hôtel de la Fleur de Lys nous nous rendrons à Morat, la ville aux remparts, sur son plateau dominant le lac; visite de son château, de ses fortifications et curiosités, puis nous continuerons jusqu'au Château de Villars-les-Moines où une aimable invitation nous appelle. De là, rentrée à Berne pour les trains du soir.

Le prix de la carte de participation est de: a = pour les hôtels et quartiers de la catégorie A de frs. 39.80; b = de frs. 37.50 pour les hôtels et quartiers de la catégorie B. Cette carte donne droit au transport en autocars à Bulle et Gruyère (raffraîchissements), retour à Fribourg, conférence avec projection, banquet à l'Hôtel Terminus (sans le vin), autocar à Estavayer, dîner, puis à Morat, Villars-les-Moines (raffraîchissements) et retour à Berne. Tous les frais de pourboires, entrées, transports de bagages, sont compris dans le prix de la carte. Pour les participants qui effectuent les transports en auto dans leurs propres voitures le prix de la carte est réduit à frs. 8.—. Prière de le mentionner sur le bulletin de souscription.

Nous relevons tout spécialement que seuls les membres munis de l'insigne de la société seront admis à l'excursion, et que l'introduction d'invités ne peut être acceptée. Ceux qui ne possèdent pas encore d'insigne peuvent se le procurer au siège de la société: Scheideggstrasse 32, Zurich 2, pour le prix de frs. 3.50. Nous prions d'envoyer les bulletins de souscription le plus rapidement possible au siège de la société, qui enverra les cartes de participation contre remboursement. Dernier délai de souscription: le quatre septembre; passé cette date aucune inscription ne sera admise. La course aura lieu par n'importe quel temps, et nous voulons espérer que le beau temps, devenu classique pour nos excursions, voudra bien aussi nous rester fidèle pour celle de Fribourg.

Nous invitons donc tous les membres de notre société sur les bords de la Sarine et nous leur offrirons un programme plein d'intérêt. L'organisation, toujours impeccable, sera à la hauteur des précédentes. *Le Comité.*

## Programm:

Samstag, den 30. September 1933

Im Laufe des Vormittags Ankunft der Teilnehmer und Bezug der Quartiere.

- 14.00 Uhr Abfahrt mit Autocars vom Bahnhofplatz (ohne Gepäck).
- 15.00 " " Ankunft in Bulle, Besichtigung von Schloß und Städtchen.
- 15.30 " " Weiterfahrt nach Greyerz, Besichtigung von Schloß und Städtchen (Erfrischung).
- 17.15 " " Rückfahrt nach Freiburg.
- 18.30 " " Lichtbildvortrag über Freiburger Burgen und Schlösser von Prof. Dr. Reiners in Freiburg im Saal No. 7 der Universität.
- 20.00 " " Bankett im Hotel Terminus.

Sonntag, den 1. Oktober 1933

- 9.00 Uhr Abfahrt mit Autocars vom Bahnhofplatz über Payerne (Salt, Besichtigung der berühmten Abteikirche) nach Estavayer.
- 10.30 " " Jahresversammlung im Saal des Schlosses. Behandlung der Jahresgeschäfte (Jahresbericht, Jahresrechnung, Vorstandswahlen 1934-36) Kleine Statutenänderung.
- 12.00 " " Mittagessen im Hotel de la Fleur de Lys.
- 14.00 " " Weiterfahrt nach Murten. Besichtigung von Schloß und Städtchen, Rundgang auf der Stadtmauer, dann weiter nach Schloß Münchwilen, wo die Besitzer den Burgenverein zu einem Nachmittagstrunk einladen (Garden party).
- 18.00 " " Weiterfahrt nach Bern zum Anschluß an die Abendzüge, Richtung Olten-Lausanne usw.

Das Handgepäck wird am Sonntag für die Teilnehmer aus der Nord-, West- und Ostschweiz direkt nach Bern befördert, wo es die Teilnehmer am Abend vor der Abfahrt ihrer Züge in Empfang nehmen können.

Wer am Samstag erst mit dem Zug um 14.50 aus der Richtung Bern in Freiburg eintrifft, der hat Gelegenheit, mit einem Nachzügler-Auto von Freiburg, das vom Bahnhofplatz punkt 3 Uhr wegfährt, nach Greyerz zu gelangen, und sich dort den andern Burgenfahrern anzuschließen. Auf der Anmeldekarte ist dies besonders anzugeben, wenn jemand erst mit dem Nachzüglerauto fahren will.

## PROGRAMME:

Samedi, 30 septembre 1933

Arrivée des participants dans la matinée et prise de quartiers.

- 14 h 00 Départ en autocars de la place de la gare, sans bagages.
- 15 h 00 Arrivée à Bulle. Visite du château et de la ville (musée gruyèrien).
- 15 h 30 Départ pour le château de Gruyère.
- 17 h 15 Retour à Fribourg (Rafraîchissement).
- 18 h 30 Conférence avec projections sur les châteaux fribourgeois, par Mr. le Dr. Reiners, Professeur à l'Université de Fribourg, dans la salle No. 7 de l'Université.
- 20 h 00 Banquet à l'Hôtel Terminus.

Dimanche, 1<sup>er</sup> octobre 1933

- 9 h 00 Départ en autocars de la place de la gare pour Payerne, visite de la splendide „Abbatiale“, puis à Estavayer:
- 10 h 30 Assemblée générale dans la salle du château. Rapport annuel, Comptes annuels. Election des membres du Comité (1934/36), Petite modification des statuts.
- 12 h 00 Dîner à l'Hôtel de la Fleur de Lys.
- 14 h 00 Départ pour Morat, visite du château et des remparts de la ville; puis continuation au château de Villars-les-Moines, où les propriétaires offriront aimablement des raffraîchissements (garden party).
- 18 h 00 Départ et retour à Berne pour les trains du soir en direction d'Olten et Lausanne.

Les bagages des membres de la Suisse Nord-Occidentale et Nord-Orientale seront expédiés Dimanche directement de Fribourg à Berne où les propriétaires les retrouveront avant le départ des trains.

Les membres qui ne pourront arriver à Fribourg le Samedi que par le train de Berne à 14 h 50 trouveront à la gare un autocar qui partira à 15 h 00 précises pour rejoindre la société au château de Gruyère. Ceux qui désirent utiliser cet autocar de retardataires sont priés de l'indiquer sur le bulletin de souscription afin que les mesures nécessaires puissent être prises à l'avance.